

# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper • Slovenian Edition

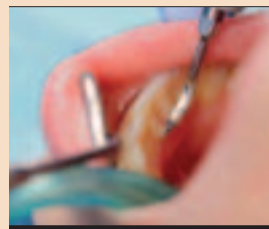


V RAZSTAVNEM SALONU  
V ČRNUČAH SI DO 10. 5. LANJKO OGLEDATE  
50 CASOPISOV V 15 JEZIKIH IZ 20 DRZAV.

SLOVENIJA

APRIL 2015

ŠT. 2 / LETO 6



## Odstranjevanje zobnega kamna

ob prisotnosti paradontalne bolezni

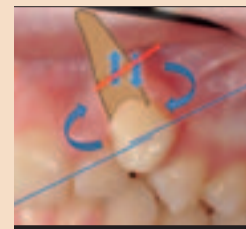
• VEČ NA STRANEH 10 in 12



## Prekomerna abrazija

Karies kmalu ne bo več edini najpomembnejši problem modernega zobozdravstva

• VEČ NA STRANEH 14 - 15



## Zanimivi ortodontski primeri

Boljšo znanje o ortodontiji prinaša prednosti vsaki zobozdravstveni ordinaciji in njenim pacientom

• VEČ NA STRANEH 24 - 25

# Na letošnjem sejmu IDS v Kölnu se je predstavilo 9 slovenskih proizvajalcev

Gigantske sejme, katerih ponudbe, če nas tematika zanima, v času njihovega trajanja ne moremo pregledati v celoti, je težko primerjati med seboj. Dubajski in Newyorški, ki sta za slovenske strokovne obiskovalce najpogostejša alternativa IDS-u, sta kljub cenovno morda nekoliko ugodnejšimi medcelinskimi transferji kot so bili včasih, še vedno za odtenek predaleč, da bi se ju dalo brez načrtovanja obiskati »iz danes na jutri«. Köln pa je od nas oddaljen le slabo uro poleta ali povprečen delovni dan vožnje z avtom, zato vsako drugo leto tam srečamo vedno več rojakov. Letos pa se ni povečalo le število slovenskih obiskovalcev, ampak tudi razstavljalcev.

Na sejmu, kakršen je IDS, se ne smemo napatiti brez predhodne priprave. Vsaj približno moramo vedeti, kakšne informacije iščemo, razstavne prostore katerih obiskovalcev si želimo ogledati, ali kako iz mravljišča idej z vsega sveta izluščiti prave novosti in zanimivosti. V precejšnjo pomoč je lahko sejmski internetni »on line« pregledovalnik razstavljalcev in kdor je letos v iskalne kriterije vpisal ime naše države, je bil verjetno nemalo presenečen nad številom zadetkov. 9 razstavljalcev je veliko več kot običajno in v primerjavi z drugimi državami pomeni drugo mesto glede na število prebivalcev posamezne države. Prehitela nas je edino le domača Nemčija, ki ji z več kot 500 razstavljalci pač ne more biti kos nihče.

Ta podatek pove marsikaj, predvsem tudi veliko pozitivnega in vzpodbudnega. Zato si pogledjmo, kdo so naši junaki? Za spremembo začnimo tokrat pri debitantih.

Pred nekaj leti ustanovljeno podjetje **VALL-CER d.o.o.**



**www.vall-cer.com** je na sejmu prvič lansiralo na trg svoje izdelke. Specializirali so se za keramične zobne zatiče, čemur je bil posvečen stilsko izjemno lep in prijeten razstavni prostor v spodnji etaži hale 2.

Direktor dr. Aleš Dakskobler pove, da so na sejmu prišli predvsem z namenom predstavitve na zahodnoevropskih trgih. Zadovoljni so bili s pozitivnimi odzivi strokovne zobozdravniške javnosti s celega sveta. O blagovni znamki **VALLPOST™** bomo v prihodnje zagotovo še slišali, več informacij o izdelkih pa lahko najdete na njihovi spletni strani.

Še eno podjetje se je na IDS-u predstavilo prvič in obiskovalce očaralo s svojo izjemno inovativnostjo:

Podjetje **ETICON d.o.o. www.nove-jiu.com** izhaja iz ene najstarejših slovenskih zobozdravstvenih družin. Rok Čelesnik, dr.dent.med., je človek, ki se dela loti načrtno in z veliko mere lastne ustvarjalnosti. V svoji ordinaciji je nekaj mesecev spremljal in elektronsko beležil svoje gibanje in gibanje svoje asistentke ter na podlagi zajetih podatkov izrisal najbolj ergonomsko okolje za svoje delo: polkrožni futuristično oblikovan pohištveni element, ki je v smeri naprej in nazaj premičen za 30 cm. Ta pomik omogoča zobozdravniku prilagoditev elementa na optimalno

oddaljenost od njegovih rok. Celoten pohištveni element z veliko odlagalno površino in lahko dostopnimi predali nadomesti tihega asistenta. Prepričani smo, da se bo za inovacijo kmalu odločila tudi katera izmed slovenskih zobozdravstvenih ordinacij, ter obenem upamo, da nam bo ob začetku uporabe dovolila napraviti prispevek za vaš časopis.

Nekaj zanimivih pohištvenih linij za zobozdravstveno in zobotehnično dejavnost je predstavilo tudi podjetje **KREGAR d.o.o. www.kregar.si**. Podjetje se ponaša s skoraj 140-letno tradicijo izdelave pohištvenih elementov, zadnjih 25 let izključno za zobozdravstvene in druge medicinske ordinacije in laboratorije. Njihov glavni adut na sejmu je bilo modularno sestavljivo pohištvo, ki ga lahko po meri priredijo vsakemu uporabniku posebej za tiste materiale, ki jih uporablja in za njegov način dela ter gibanja na delovnem mestu. Obenem je module kadarkoli



mogoče preprosto premakniti, zamenjati ali jim nameniti drugo funkcijo. Direktor Blaž Kregar pa izdelkov svojega podjetja ne pripelje na ogled le v Köln, temveč so redni razstavljalci še v Frankfurtu, Münchnu, Stuttgartu, pa tudi domači Portorož jim ni nepoznan.

Reden razstavljaev tudi na domačih sejmih je podjetje **DENTAS d.o.o.** [www.dentas.eu](http://www.dentas.eu). Znamenita čeljust (pra) zgodovinske živali je tudi tokrat na razstavnem prostoru privabila veliko obiskovalcev. Poleg nje pa so eye catcher seveda bili predvsem njihovi CAD CAM sistemi ARROW.



Mineva 5 let od starta tega uspešnega programa, kar je za morebitne kupce zagotovo razlog več za zaupanje, saj so začetne težave že zdavnaj odpravljene, s tem pa se je nemalo zkrajšal tudi čas, potreben za celoten proces od naročila, načrtovanja, nakupa, izobraževanja ter usposabljanja do pričetka rednega dela z novim strojem.

Za podjetje **V&KL DENTAL ROTOR d.o.o.**

[www.vkl-dentalturbines.biz](http://www.vkl-dentalturbines.biz) letošnje razstavljanje na IDS-u še zdaleč ni bila prva mednarodna predstavitev, pač pa je Nemčija že nekaj časa eden njihovih najpomembnejših trgov, kjer prodajo veliko več svojih izdelkov kot doma. Tako ni čudno, da jih v Sloveniji ne pozna prav veliko uporabnikov turbin, kolenčnikov, ročnikov in drugih zobozdravstvenih aparatov, za katere izdelujejo zahtevne potrošne elemente. Predvsem zaradi bližine, preprostega načina naročanja, ugodnih cen in dobrih garancijskih pogojev pa so kot proizvajalci rotorjev zagotovo dobra izbira tudi za domače ordinacije.



Tudi podjetje **SPIRO d.o.o.** [www.spiroteh.com](http://www.spiroteh.com) je slovenski distributer in proizvajalec rezervnih delov za stomatološke turbine in kolenčnike. Ne glede na to, da so stari šele slabih 5 let, pa imajo svoje zastopnike že v 35-tih državah po vsem svetu. Ob obisku razstavnega prostora smo pri njih naleteli na obiskovalce iz Slovenije in se nasmejali ugotovitvi, kako daleč se moramo včasih podati v svet, da spoznamo kvaliteten rešitev, ki je že prej bila praktično



pred našim pragom. Obiskovalce je k ogledu razstavljenih izdelkov še posebej vabila zanimiva velika maketa njihovega rotorja. Več o njihovih ugodnih servisnih rešitvah jih povprašajte preko njihove spletne strani.

Zdaj pa skočimo še k trem paradnim konjem slovenske dentalne industrije. Vsi so prekaljeni proizvajalci z večletnimi izkušnjami, lastnim razvojem in zanesljivimi izdelki. Ker so dobro poznani in uveljavljeni tako doma, kakor tudi v tujini, si jih vedno radi »izposodimo« in jih pri različnih pogovorih s tujimi partnerji iz dentalne branže izpostavljamo kot referenco slovenske kvalitete, resnosti in odličnosti.

**INTERDENT d.o.o.** [www.interdent.cc](http://www.interdent.cc) tudi letos ni izpustil priložnosti za odlično promocijo in je svetovno javnost poleg izdelkov iz železnega repertoarja svoje proizvodnje v Gornjem Gradu presenetil z odločnim vstopom na področje CAD-CAM tehnologije. Serija novih rezkalnikov CC Power, CC Cosmo in CC Trendy s svetlečo modro čebelico, ki je dominirala na razstavnem prostoru, je z demonstracijami delovanja pritegnila veliko interesentov in jih prepričala tudi o svoji notranji tehnološki dovršenosti. Ker je Interdent obenem tudi preizkušen proizvajalec kovin in tako tudi tovrstnih obdelovalnih diskov, je kom-



binacija popolna. Vse rezkalnike, spremljevalne enote in opremo ter njihovo delovanje si zamudniki lahko ogledate v njihovem izobraževalnem centru v Celju.

**POLIDENT d.o.o.** [www.polident.si](http://www.polident.si) je med naštetimi slovenskimi podjetji skoraj gotovo najsrečnejši. Prav v času, povezanim s sejmom, so namreč zaključili dogovore o dveh velikih prihodnjih dolgoročnih sodelovanjih. Pri enem se jim je nesluteno odprlo v Ameriki, tako da bodo v Kaliforniji sedaj nosili veliko slovenskih zob, drugi partner pa je postal največji zobotehnični laboratorij v Nem-



čiji, ki po velikosti »pro capita« praktično ne zaostaja za ameriškim kolegom. Kot posledica obeh poslov se v Volčji Dragi odvijajo sedaj intenzivne aktivnosti, povezane z neizogibnim dvigom proizvodnih kapacitet z nabavo novih strojev, morda pa celo z uvedbo tretje (nočne) izmene dela.

Preko 50 letne izkušnje z lasersko tehnologijo podjetje **FOTONA d.d.** [www.fotona.com](http://www.fotona.com) postavljajo v sam vrh najboljših razvijalcev in proizvajalcev dentalnih laserjev. Širša domača javnost pa podjetje bolj kot po izjemnih napravah in aparatih pozna kot enega izmed 50 največjih slovenskih izvoznikov. Njihov moto je popolnost, slovi-jo pa tudi kot najhitrejši pri implementaciji novih doktrin v svoje aparate. To jim uspeva predvsem zavoljo dejstva, da imajo tako pri razvoju, kakor tudi pri proizvodnji vsa področja od optike, finomehanike, tiskanja vezij, pa do pisanja programske opreme trdno v svojih rokah. Zvezda





njihovega razstavnega prostora je bil LighWalker – ki je dandanes eden najbolj prepoznavnih dentalnih laserskih izdelkov v svetu.

S tem pa se aktivno zastopanje slovenskih barv med raz-

ko 2200 drugih razstavljalcev iz 56 držav. Da si boste lažje predstavljali: če bi hoteli v 5 dneh obiskati prav vse razstavne prostore, bi si za vsakega morali vzeti manj kot minuto in pol, oziroma 45 na uro, pri tem pa še po slalomsko manevrirati med 150.000 obiskovalci iz 150 držav sveta.

A obupati ne gre. Dobljene informacije so za večino obiskovalcev neprecenljive vrednosti, obenem pa je zanimivo pogledati, kako se različni razstavljalci pripravijo na to, da bi čim bolj izkoristili svojo priložnost.

Pozlačen športni avtomobil je očem všečen ekstrem v eno



smer. Drugi spet, kot na primer VOCO, obiskovalcem potrežejo z vrhunskimi delavnicami in predavanji z veliko zanimivimi informacijami.

Nekje so na razstavnem prostoru postavili kopijo Frankenstei-



nastane neodvisno od posameznih razstavljalcev šele po tem, ko vsi razkrijejo, kaj so tokrat pripeljali na ogled. Še bolj pa z razumevanjem, da pravzaprav nakazuje, v katero smer se panoga obrača in kam moramo odhiteti tudi sami, če ne želimo ostati predaleč zadaj. No, nekaj je gotovo: na zobotheničnem področju so kraljevali CAD-CAM sistemi in nam vseprek sporočali eno samo besedo: »Pohitite!«. Na drugi strani pa so se zobozdravniki tu in tam, ko so se znašli med samimi implantati, lahko vprašali, ali morda po pomoti niso prišli v tehnično trgovino namesto na sejem. Za posamezne končne uporabnike so poleg nepredstavljivo velike palete vsaj za Slovence še ne poznanih nam zobnih past, razstavljalci pripravili največ informacij s področja beljenja zob, kjer so prikazali nekaj novih pristopov, ki pa so resnici na ljubo bili povzročeni predvsem zaradi sedaj že dobri dve leti starih sprememb predpisov EU o zmanj-



stavljalci seveda še ne konča. Kar nekaj slovenskih predstavnikov igra vidnejšo vlogo pri poslovanju nekaterih mednarodnih korporacij. Igor Rozman, ki je že vrsto let eden izmed frontnih ljudi podjetja Bredent, nam je razkazal njihov razstveni prostor, ki je tudi letos bil demonstracijsko orientiran, vsi demonstratorji pa so okrog svojih delovnih prostorov vseskozi imeli skorajda preveč informacij željnih obiskovalcev. Tudi novosti ni bilo malo. Generalni direktor podjetja gospod Peter Brehm pa se je skupaj z gospodom Rozmanom za naš časopis fotografiral pred visio.lign®-om.



Na razstavnem prostoru podjetja GC pa so za fotografiranje poskrbeli kar sami. Profesionalna ekipa je v improviziranem studiu z visokozmogljivo tehnološko opremo poskrbela, da je vsak obiskovalec v dar dobil trajen spomin. Grega Turk, dolgoletna gonilna sila izobraževanja, prodaje in poprodajnega servisa GC-jevih materialov in preparatov za zobozdravstvo v Sloveniji, se je po predstavitvi novih implantatnih sistemov, ki bodo sedaj kmalu naprodaj tudi v Sloveniji pred objektom postavil z Zoranom Gromom, ki za vas že šesto leto pripravlja časopis, ki ga pravkar držite v roki.

Poleg omenjenih slovenskih predstavnikov je na 36. IDS-u bilo mogoče na 157.000 kvadratnih metrov spoznati še pre-



na, ki je vabil k nakupu novega šivalnega seta. Pri Cavexu pa edinstveno lilijo, ki je dopolnjevala kaj drugega kot mladitvo s čudovito obeljenimi zobmi.

Če bi iskali rdečo nit, bi jo letos ob raznovrstnosti našli težje kot pretekla leta. Predvsem z zavestjo, da rdeča nit



šanju vsebnosti peroksidov v belilnih sredstvih. Še nekoga zagotovo ni bilo mogoče spregledati: Dental Tribune je vsak dan sejma natisnil posebno sejmsko izdajo časopisa, imenovano Today. Nasmejani kolporterji so kljub mrazu že zgodaj zjutraj stali pred vsemi vhodi na sejmišče in prihajajočim brezplačno delili izvode. V njih so obiskovalci dobili informacije, kaj se tisti dan dogaja in namige za ogled različnih razstavnih površin.

Za konec naj vse skupaj strnimo v nekaj superlativov: veliko novega, veliko optimizma, odlična organizacija, pri čemer nič ni bilo prepuščeno naključju in ne glede na to, da se vse skupaj dogaja v veliko bolj prestižnih dimenzijah kot pri podobnih dogodkih pri nas, je resnici na ljubo potrebno izpostaviti tudi to, da je bila v Nemčiji tako cena kvadratnega metra razstavnega prostora, kakor tudi cena vstopnice precej cenejša, obiskovalci pa so od razstavljalcev imeli priložnost dobiti precej več. Za vaše cenjene komentarje se kot vedno priporočamo na prodaja@dental-tribune.com. **DT**

# Cementiranje hibridnih nadgradenj z G-CEM LinkAce

GC G-CEM LinkAce je dvojno strjujoč samo-adherirajoči univerzalni kompozitni cement, ki je ustvarjen za adhezivno cementiranje polno keramičnih, kovinskih ali kompozitnih indirektnih obnov. Njegove značilnosti in lastnosti nudijo dobre možnosti z laboratorijskega vidika za cementiranje hibridnih nadgradenj.

## Hibridne nadgradnje (abutmenti)

Keramične nadgradnje implantatov so bile ustvarjene, da izničijo estetsko težavo sivga zabarvanja, ki ga povzroča uporaba titanovih (Ti) nadgradenj. Kljub dobrim estetskim lastnostim keramičnih nadgradenj, ostajajo pomisleki glede mehanske odpornosti. Po drugi strani hitro postajajo hibridni oporniki priljubljena izbira zaradi svojih estetskih pred-

nosti. Tipično so hibridne nadgradnje sestavljene iz titanove baze s keramično nadgradnjo iz cirkonija ali litijevega disilikata, ipd. Te dvodelne hibridne nadgradnje združujejo prednosti moči titana in estetike keramike. Zahvaljujoč hibridnim nadgradnjam je dosežen neopazen prehod, saj je barva cirkonijeve/litij-disilikatne hibridne nadgradnje bolj

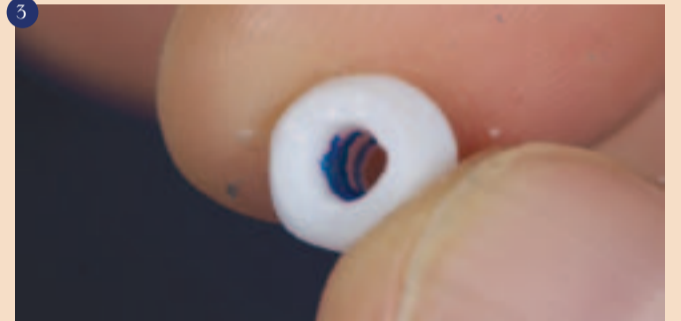
podobna barvi končne krone (prevleke). Rezultat je bolj naraven izgled, kar odpravlja neprivlačno prosevanje, ki ga je pogosto opaziti pri uporabi tradicionalnih titanijevih ali standardnih, barvno neusklajenih cirkonijevih/litij disilikatnih nadgradenj. Študije so pokazale, da hibridne nadgradnje ponavadi kažejo zvočno klinično učinkovitost.

### Po korakih:

#### Cementiranje hibridne nadgradnje



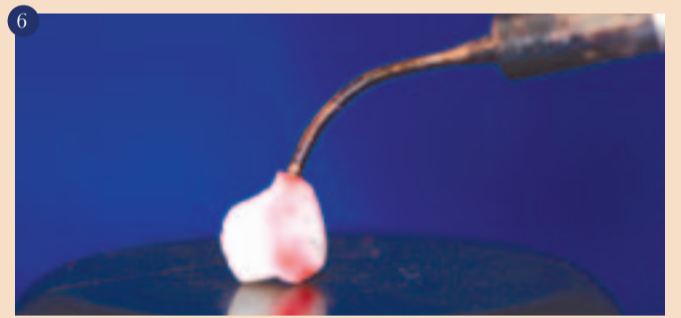
Slike 1-2-3: Držite Ti nadgradnjo in preverite prileganje Zr nadgradnje. Uporabite lahko barvni sprej. Priporočamo GC Fit Checker™ Advanced Blue, ki je enostavnejši za uporabo in je zelo natančen tudi pri odčitavanju pretisnih mest. Po potrebi, prilagodite prileganje z brušenjem notranjega dela Zr nadgradnje.



Blokirajte mesto vijaka in zaščitite robove z voskom. Izpostavljena naj bo le vezavna površina.



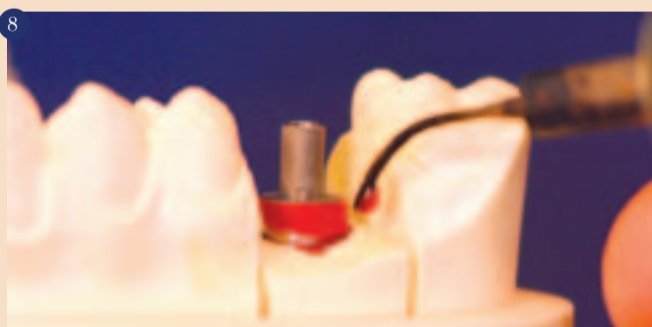
Spesčajte vezavno površino Ti nadgradnje z 50 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> in maksimalno 2 bari.



Zaščitite robove Zr nadgradnje z voskom.



Spesčajte vezavno površino (notranji del) Zr nadgradnje pod enakimi pogoji.



Namestite Ti nadgradnjo v implantatno repliko in zaščitite robove z voskom.



Za cementiranje, priporočamo G-CEM LinkAce, barva A03 (opačna). Vedno preverite odprtost tube pred nameščanjem mešalnega nastavka. Po potrebi iztisnite majhno količino past, da ju izenačite.

Carvalho in drugi je ovrednotil porazdelitev stresa na različnih nadgradnjah, titanijevih, cirkonijevih in hibridnih titanijevih in cirkonijevih. Glede na njihovo nedavno objavljeno študijo v Journal of Prosthetic Dentistry, "za anteriorne implantatno podprte obnove, ne glede na vezavo platforme, daje cirkonijeva nadgradnja na titanovi bazi (hibridna nadgradnja) ali titanova nadgradnja boljše mehanske lastnosti kot v celoti cirkonijeva nadgradnja." Upoštevajoče, da tako

titanove kot tudi hibridne nadgradnje rezultirajo v podobnih mehanskih lastnostih, lahko slednjega določimo kot material izbora zaradi dodatka estetskih lastnosti.

## Superiorno cementiranje

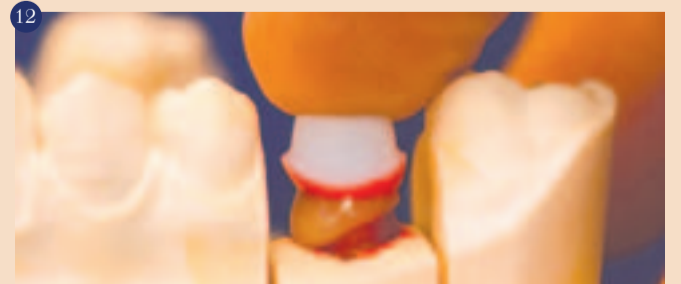
Najboljša nadgradnja potrebuje cement najboljše kvalitete. Z najboljšo polimerizacijo v samostrjujočem delovanju,

G-CEM LinkAce zagotavlja popolne rezultate, tudi v primerih, ko prepustnost svetlobe ne more biti zagotovljena. Poleg tega svojstvene fosfatne monomere G-CEM LinkAce zagotavljajo največjo moč vezave in trajnost tako na titan kot tudi na cirkonij, brez potrebne predpriprave s primerji.

**Rezultat je bolj naraven izgled, kar odpravlja neprivlačno prosevanje, ki ga je pogosto opaziti pri uporabi tradici-**



Slike 10-11: Z uporabo samomešalnega nastavka, iztisnite cement okoli zgornje oboda Ti nadgradnje. Cement se bo počasi iztekal navzdol. To bo pripomoglo k preprečitvi tvorbe mehurčkov v cementu. Pomembno: vedno zavrzite prvo iztisnjeno pasto iz mešalnega nastavka, ker lahko pride do neidealnega razmerja v zamešanju past A in B.



Namestite Zr nadgradnjo na mesto. Delovni čas cementa je 2'45" od začetka mešanja. Ne dovolite premikanje Zr nadgradnje.



13 Presvetlite z lučko vsako stran po 20 sekund s Halogen/ LED lučko z minimalno 700 mW/cm<sup>2</sup> (valovna dolžina med 430 in 480 nm).

**onalnih titanijevih ali standardnih, barvno neuskkljenih cirkonijevih/litij disilikatnih nadgradenj.**

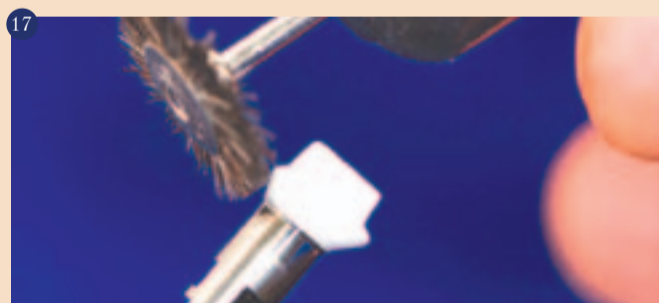
G-CEM LinkAce je pakiran v dvojni samomešalni brizgi, kar omogoča rokovanje z minimalnim odpadkom ter se ceni kot popolna alternativa za cementiranje hibridnih nadgradenj in dvojnih implantatnih sistemov. G-CEM LinkAce je na voljo v 4 različnih barvah: Translucent (prosojna), A2, AO3 in BO1. Za cementiranje hibridnih nadgradenj, priporočamo opačno barvo AO3, da bolje prekrije temno barvo Ti baze.



14 Odstranite viške. Alternativno se to lahko naredi tudi pred presvetlitvijo. Takrat počakajte, da je cement gumijaste konzistence in nato odstranite viške.



15 Hibridna nadgradnja po cementiranju.



16-18 Slike od 16 do 18: Zagladite robove s polirno gumico in Gradia Diapolisher.



19 Namestite hibridno nadgradnjo na analog implantata.



20-21 Slike 20-21: Pričnite s preparacijo krone. Za cementiranje krone na hibridno nadgradnjo, prav tako priporočamo G-CEM LinkAce.



Značilnosti in prednosti vključujejo:

- Visoko učinkovito samostrjevanje za boljše lastnosti tudi ko svetloba ne more doseči cementne linije
- Varna in trajna vez na titan, cirkonij in litij disilikat
- Debelina cementa le 3 µm za popolno prileganje
- Enostavno rokovanje in pripravljeno za uporabo (ni potrebno shranjevanje v hladilniku)

**Visoko učinkovita stopnja samopolimerizacije**

V številnih kliničnih situacijah, svetloba ne more skozi indirektno obnovo. Še posebej v primerih hibridnih nadgra-

denj, ki so izdelane s slabo prosojnim cirkonijem. Strjevanje ce menta je osnovano le na njegovi samopolimerizirajoči stopnji. Intenziteta svetlobe se drastično manjša skozi številne materiale za obnovo. Ko prenos svetlobe ne more biti zagotovljen, je učinkovita samopolimerizacija ključnega pomena za klinični uspeh obnove. G-CEM LinkAce, proizvod širokega spektra iz GC, nudi visoko učinkovit iniciatorski sistem za hitro in samostojno polimerizacijo. ■

Obj.v GCget connected® 2014 s privolj.avt. R.Verhoeven.

**Avtor:**  
Roland Verhoeven

Kvartet asov:

# Inovativnost, Preprostost, Vsestranskost in Zanesljivost

Novi GC  
G-CEM LinkAce™

Nova generacija samo-adhezivnih kompozitnih cementov iz GC, z novo visoko tehnologijo, katera vključuje inovativni iniciator sistem za hitro in varno polimerizacijo.

Zanesljiva rešitev za širok razpon indikacij cementiranja.

POSEBNA PONUDBA\*

KUPITE

G-CEM LinkAce  
PROMO A2 ali Translucent

3 x brizga 4.6 g (2.7 ml)  
+ 22 x mešalni nastavki  
+ 8 x endo nastavki

+

GC VAM PODARI

G-CEM LinkAce  
A2

1 x brizga 4.6 g (2.7 ml)  
+ 7 x mešalni nastavki  
+ 3 x endo nastavki

GC EUROPE N.V.  
GC EEO - Slovenia  
Šlandrov trg 40  
3310 Žalec  
Tel: +386.3.71.03.270  
Faks: +386.3.71.03.271  
slovenia@eoo.gceurope.com  
http://eoo.gceurope.com

GC

\* Do izteka zalog.

IDS 2015:

# Zelo uspešni pri takojšnjih restavracijah

V zadnjih letih so se inovativne takojšnje restavracije skupine Bredent medical resnično uveljavile med specialisti, splošnimi zobozdravniki in zobnimi tehniki.

Ta inovacija se je izplačala, saj je po ugotovitvah Millenium raziskovalne skupine Bredent medical vodilni na tržišču na področju takojšnjih restavracij. Da Bredent medical ostaja vodilni, podjetje stalno razvija in izboljšuje svoje terapevtske rešitve.

Na IDS 2015 so bile Bredentov glavni cilj takojšnje restavracije. Obiskovalci so pridobili natančne informacije in pojasnila o takojšnjih restavracijah. Ena izmed teh je sistem SKY fast&fixed, ki je posebno primeren za potrebe starejših pacientov s potencialno brezzobo čeljustjo. V številnih primerih se lahko pacienti oskrbi z začasnimi fiksnimi mostički takoj po vstavitvi zobnih vsadkov brez kakšnega koli problema. Bredent je razvil primerno rešitev tudi za mlajše paciente z enim manjkajočim zobom. Z uporabo BioHPP SKY elegance opornikov se majhna vrzel enega manjkajočega zoba lahko takoj nadomesti. Zahvaljujoč lastnostim materiala



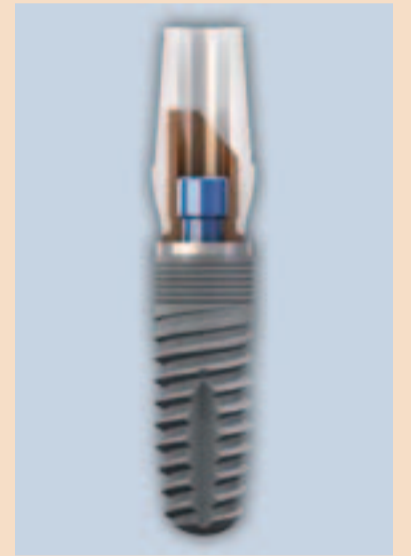
odličnega polimera BioHPP je zobni vsadek zaščiten pred preobremenitvijo v fazi celjenja, kar

pomeni, da niso potrebni nadaljnji popravki opornika in mehka tkiva tako niso podvržena ponavljajoči

travmi. BioHPP SKY elegance oporniki se lahko uporabljajo kot začasni ali dokončni oporniki. Kot opornik solo prevleke se vrzel manjkajočega zoba lahko takoj dokončno nadomesti. Bredent medical napredno razmišlja in je usmerjen v prihodnost z mnogimi zamislivi in projekti. Podjetje je korak pred ostalo konkurenco. To je deloma zaradi dejstva, da Bredent ne ponuja zgolj individualne komponente, ampak zagotavlja popoln in celovit načrt zdravljenja, ki se pričinja že z načrtovanjem in optimalnimi zobnimi vsadki za takojšnjo obremenitev s pripadajočimi oporniki in nadaljnjo protetično rešitvijo. Nov slogan skupine Bredent je "Mi smo eno", ki ponovno krepi sodelovalni vidik obeh skupin Bredent in Bredent medical, ki skupaj tvorita proizvajalca za implantologijo in protetiko, predstavljata pa tudi partnersko povezavo med zoboz-

dravniki in zobnimi tehniki. Na IDS 2015 so obiskovalci lahko odkrili novosti na področju takojšnjih restavracij, ki bodo na voljo v prihodnosti.

Bredent medical se zahvaljuje



vsem strankam za obisk stojnice v hali 11 in vas vabi, da jih čez dve leti ponovno obiščete. [M](#)

## Začenja se s koncem v mislih

Neil Cooper je eden izmed tistih ljudi, ki vas navdušijo že od samega začetka. Tako ne preseneča, ko vam pove, da sam začne delo z mislijo na končni rezultat. To je pristop, ki mu je omogočil eno izmed najbolj uspešnih ambulant na področju implantologije v Angliji.

Z delom v harmoniji z zobnim tehnikom Stevom Taylorjem so Neil in njegovi sodelavci pridobili zavidljiv ugled v Crossbank Dental Care v Kendalu.

Zgodba, kako so dosegli ugled, ne predstavlja samo zanimivega branja, ampak služi tudi kot navdih za kateregakoli zobozdravnika, ki so mu dejali, da njegove sanje niso uresničljive. Ob nakupu ambulante v Kendalu leta 2006 sem bil iz "zanesljivih" virov seznanjen, da v Cumbriji ne bom mogel imeti uspešne prakse, se spominja Neil. Danes nam paciente pošilja preko 70 splošnih

zobozdravnikov. Vse to kaže, da nasvetov, ki vam jih dajejo z zavistjo, ne jemljite resno.

### Kje se je pričelo

Po končanem študiju na Sheffieldu je dobil delovno mesto v Kendalu. Tamkajšnji zobozdravnik se je približeval upokojitvi in je imel bolečine v križu. Neil je v pogovoru z vodilnim nakazal, da želi odkupiti ambulanto. Bili so mnenja, da je predlog vsem v korist. Neil je tako skupaj s svojim kolegom Johnom Reesom odkupil prakso, ki je postala prva zasebna

ambulanta v Kendalu. To je bilo leta 2001. Leta 2006 sta se Neil in John strinjala, da gredo razmišljanja o nadaljevanju prakse v različne smeri. Takrat je Neil postal glavni. V tistem trenutku je bil Neil protetik z začetnimi kirurškimi veščinami in z željo, da jih izboljša. Neizmerno sem hvaležen Fazeela Khan Osborne, saj me je naučila vstavljati zobne vsadke in me predstavila številnim vodilnim in uspešnim zobozdravnikom. Z neskončno željo po izpopolnjevanju je Neil potoval po Evropi in se učil od vodilnih kirurgov na tem področju.

### Delajte v okviru vaših zmožnosti

Kljub napredovanju njegovih znanj in veščin je Neil vedno znal oceniti svoje sposobnosti. Ko je primerjal sebe z najboljšim objektivnim ciljem za klinične primere vstavitve zobnih vsadkov, je bil pri tem verodostojen, tako za paciente kot za napotne zobozdravnike. Neil je mnenja, da če lahko držite svinčnik v mirni roki, lahko vstavite zobne vsadke. Tisto, kar manjka, je znanje, ki se ga lahko pridobi le z izkušnjami. Del znanja se lahko pridobi s skupnim delom z najboljšimi kirurgi implantologi, večina znanja pa se pridobi z delom na kliničnih

primerih, katere lahko sami samozavestno naredite. Nato pa s pridobivanjem izkušenj lahko delate tudi kompleksnejše klinične primere. Prav tako priznava, da kar navaja, je tako očitno, vendar ima negativne pomisleke nad terapijami, ki opravljajo klinične primere, ki presegajo njihove sposobnosti. Kakor vsi najboljši terapevti je Neil samozavesten, a brez arogance. Njegovo znanje je raslo z majhnimi koraki. Realno je ocenil, da je ena izmed njegovih prednosti prostorsko predstavljanje, prav tako realistično se je zavedel, da ni primeren za akademsko kariero. Njegov pristop je bil, da razvija in izpopolni svoje praktične sposobnosti in veščine, ki jih potem dodatno oplemeni-



Predstavitev pacienta.



BioHPP most pri SKY fast&fixed zdravljenju.



BioHPP most in situ.

ti z znanstvenim in teoretičnim znanjem. Poleg tega je njegovo navdušenje in strast za prednosti, ki jih predstavljajo zobni vsadki, naglo rasla. Spremembe, ki jih povzročijo zobni vsadki v vsakdanjem življenju pacientov, so ga navdušile.

### Še več inspiracije

V svojih raziskavah se je zavedal rastočega interesa za takojšnjo obremenitev zobnega vsadka. **SKY fast&fixed** sistem, ki ga je razvil Bredent medical, je pritegnil njegovo pozornost. Obisk ambulante Michaela Weissa v Nemčiji je potrdilo, da je to najboljši protokol zdravljenja za takojšnjo obremenitev na tržišču. Da je lahko ponudil **SKY fast&fixed** sistem s standardom, ki si ga je želel, je Neil delal z vrhunsko usposobljenimi zobnimi tehnikami.

In tukaj je Neil preprosto imel srečo. Bil je na vrsti za predstavitve na konferenci BAAD, ki bi mu prinesla polno članstvo, ko je srečal Steva Taylorja, zobnega tehnika z več 20-letnimi izkušnjami z zobnimi vsadki in še posebno usposobljenega za delo s takojšnjimi restavracijami na zmanjšanem številu zobnih vsadkov. Na kratko, bil je odlična partija. Neil navaja številne specifične razloge za to:

- skupna stališča o prioritetah pri delu



- popolna predanost za izpolnitev pacientovih zahtev glede oblike, velikosti in prostorski orientaciji
- strinjanje, da problemi izvirajo iz pomanjkanja komunikacije
- sposobnost razumevanja in procesiranja informacij, pridobljenih z načrtovanjem, nato pa uspešen prenos le teh v končno restavracijo, tako da ta deluje povsem naravno
- želja po komunikaciji namesto po izolaciji
- postavljanje lastnega tega v ospredje.


Že od samega začetka je bilo jasno, da Neil in Steve razume-ta in cenita vrednost timskega dela. Diagnostično je bilo pomembno, da je prav vsak izmed zobozdravstvenega tima vključen v delo. »Niti Steve niti jaz nisva privrženca holivudskega

nasmeha...tisto, k čemur sva usmerjena, je nekaj, kar jaz imenujem »brezmadežna prevara«, pravi Neil. Kar za nas pomeni, da pacientom dajeva naraven, zdrav nasmeh s prijetnimi nepopolnostmi. Na ta način brez-zobost ostane neopazna in pacientova zasebnost je neokrnjena. Ena izmed stvari, ki manjka pri sodelovanju med zobozdravnikom in zobnim tehnikom, je delitev navdušenja, ki ga prinese čisto vsaka **SKY fast&fixed** restavracija. Steve se strinja, da vse prepogosto zobni tehnik s svojim delom ostaja anonimen. Tako kot Neil, tudi jaz želim deliti zadovoljstvo pacienta po končani kirurški in protetični rehabilitaciji, ko mu pogled v ogledalo pove, da se mu je življenje obrnilo na boljše. Verjamem, da zobni tehnik lahko po-

magajo prepričati in spodbuditi paciente s svojo ustvarjalnostjo, ki jo omogoči sistem restavracij fast& fixed. Vsak pacient je edinstven in to je tisto, kar je navdihujoče.

### Učenje še naprej

Oba, Neil in Steve, sta izkušena in se zavedata, da je pridobivanje novega znanja in vedno novih izkušenj najpomembnejše. Besede samozadovoljstvo ni v njunem individualnem ali skupnem besedišču. Dober primer njunega pogleda v prihodnost je uporaba materiala, ki je v Veliki Britaniji relativno nov; to je PEEK (BioHPP), ki ga je razvil Dupont v zgodnjih 1960 letih, vendar je njegova uporaba pri izdelavi dentalnih restavracij

relativna inovacija. Izboljšan BioHPP je polkristalni material, ki pacientom nudi biokompatibilnost in fleksibilnost, podobno kosti; v ustih ni kovine, se ne razbarva in ne korozira, je široko uporaben. Lahko pripomore k premagovanju problemov, kot je krušenje, in omogoča optimalne estetske rezultate tudi v težkih situacijah. Močnejši je od akrila in bolj tolerant kot keramika. Priporočam ga vsakemu zobozdravniku. »Tesno sodelovanje z zobnim tehnikom prinese ogromne prednosti ambulanti in pacientom«, meni Neil. Verjamem, da širitev obzorja naredi delo bolj prijetno, izboljšuje večšine in ustvari popolno okolje za ustvarjanje novih zamisli. Vse to pripomore k optimalnem rezultatu tako za pacienta kot za zobozdravstveno osebje. 



**Bez skrbi**  
Potreben je samo en tretmal

**SKY® fast & fixed terapija**

„Od leta 2007 je bilo obravnavanih več kot 20.000 pacientov.“



## Znanstveni in klinični primeri KOMPENDIJUM

– mala enciklopedija znanja in izkušenj –

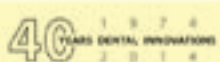
- Raznovrstni zanimivi praktični primeri
- Znanstveno in klinično preizkušene terapije
- Dokumentirano s fotografijami

Pokličite za vaš brezplačen izvod!  
01/43 66 156



SKY® fast & fixed takojšnjo terapijo so v sodelovanju razvili implantologi, protetiki in zobni tehnik. Preprosto za uporabo. Estetski rezultati. Večji prihranek.

- **Hitro** | V večini primerov je implant vstavljen in obnovljen v eni sami obravnavi.
- **Ponovljivo** | Standardiziran postopek. Isti proizvajalec za kirurga in protetika.
- **Dostopno** | Vašim pacientom po ugodni ceni povrne veselje do življenja.



# Začasne zalivke

Če zobje bolijo zaradi netesnih kompozitnih obnov, je najboljša terapija začasna oskrba s steklastimi ionomeri. Prednost nista le preprosta uporaba in dober oprijem na trdni zobni osnovi, ampak tudi sproščanje fluoridov, ki pospešujejo vnovično mineralizacijo trdne zobne osnove, ki jo je prizadel karies.

Dr. Sanzio Marques

Našo ordinacijo je obiskala 32-letna pacientka, ki je tožila zaradi boleče preobčutljivosti nekaterih zob po oskrbi s kompozitnimi zalivkami. Bolečine se niso pojavile spontano, ampak zlasti pri žvečenju. Zadnja zobozdravniška obravnava je bila pred dvema letoma.

Pri kliničnem in radiološkem pregledu ter kontroli vitalnosti

smo odkrili nekaj netesnih kompozitnih in amalgamskih zalivk s sekundarnim kariesom. Odločili smo se za obnovo zalivk. Ker pulpe pri bolečih zobeh ni mogoče dokončno oceniti, smo izbrali začasno oskrbo kavitete s steklasto ionomernim materialom za zalivke IonoStar Molar (VOCO). Če bolečine v 40-dnevem kontrolnem obdobju ponehajo, se kaviteta znova obdela. Steklasto ionomerna zalivka se pri tem ne

odstrani v celoti, ampak ostane kot spodnja zalivka. Kavitatea se zatem zalije s kompozitom (GrandioSO). Pri tej začasni oskrbi smo se za steklasti ionomer odločili, ker je ta material zaradi svojih lastnosti izredno primeren za takšne klinične situacije. Te lastnosti so med drugim dober oprijem na trdni zobni osnovi, dobra prilagoditev na pripravljeni zob ter sproščanje fluoridov, ki še posebej v tem primeru pospešuje-

jo vnovično mineralizacijo trdne zobne osnove, ki jo je prizadel karies. Poleg tega je treba pri materialu IonoStar Molar izpostaviti dobro tlačno trdnost, zaradi katere je primeren tudi za začasno izdelavo ugriznih ploskev molarjev.

## Opis Postopka

Po namestitvi koferdama smo odstranili okluzalne zalivke iz amalgama in umetne mase v zobu 26.

Med pripravo kavitete smo ugotovili, da se je karies razširil močno mezialno. Pri pregledu kavitete smo se odločili za izdelavo kanala do mezialne ploskve. Celotno kariesno tkivo smo temeljito odstranili s svedom iz karbidne trdine pri majhnem številu vrtljajev. Po čiščenju kavitete z dvo-odstotno raztopino klorheksidina smo za pomoč pri izdelavi obnove namestili kovinsko matrico in jo ustrezno zagostili. Zatem smo najprej aktivirali eno aplikacijsko kapsulo IonoStar Molar (VOCO) v barvi A3 in jo nato za 10 sekund postavili v visokofrekvenčni mešalnik za kapsule. Desetsekundno mešanje zagotavlja primeren čas obdelave za velikost obravnavane kavitete. Če je to potrebno, se lahko čas mešanja podaljša na 15



1. Izhodišna situacija kliničnega primera, pri katerem zob 26 izkazuje sekundarni karies v robnem predelu in pod okluzalnimi zalivkami.



2. Koferdam pred odstranitvijo zalivk in kariesa ter priprava kavitete.



3, 4 in 5: Pogled v kaviteto, ki kaže karies profunda. Priprava je obsegala tudi izdelavo kanala proti mezialni ploskvi.



6. Nameščena in zagostena kovinska matrica za obnovo.



7. Po aktiviranju in umešanju aplikacijske kapsule IonoStar Molar A3 (VOCO) se material nanese s pomočjo aplikatorja.



8. Prilagoditev in modeliranje materiala.



9. Zaključna obdelava okluzalne ploskve s finim diamantnim brusilnikom.

## DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper • Slovenian Edition

© 2015, Dental Tribune International GmbH

Uredniški material, preveden in tiskan v izdaji časopisa Dental Tribune International, je avtorsko zaščiten pod podjetjem Dental Tribune International GmbH. Vse pravice so zadržane. Objavljeno z dovoljenjem podjetja Dental Tribune International GmbH, Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany. Reprodukcija na katerikoli način, v katerikoli jezik, v celoti ali delno, je brez predhodnega dovoljenja podjetja Dental Tribune International GmbH strogo prepovedana. Dental Tribune je zaščitni znak podjetja Dental Tribune International GmbH.

Dental Tribune si prizadeva natančno predstavljati klinične informacije in novice proizvajalcev. V zvezi s tem Dental Tribune ne prevzema nobene izhajajoče odgovornosti resničnosti navedb ali nastalih tipkarskih napak. Založnik prav tako ne prevzema nobene odgovornosti za vsebino oglasov. V člankih izražena mnenja so lastna mnenja avtorjev in ne predstavljajo mnenja Dental Tribune International.

Dental Tribune International GmbH  
Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Nemčija

Glavni urednik skupine:

Daniel Zimmermann

ISSN 2232-3511

Uredniški svet:

dr. Nasser Barghi,	ZDA	keramika
dr. Karl Behr,	Nemčija	endodontija
dr. George Freedman	Kanada	estetika
dr. Howard Glazer	ZDA	kariologija
prof.dr. I.Krejci	Švica	konzervativa
dr. Edward Lynch	Irska	restavrativa
dr. Ziv Mazor	Izrael	implantologija
prof.dr. Georg Meyer	Nemčija	restavrativa
prof.dr. Rudolph Slavicek	Avstrija	funkcionalnost
dr. Marius Steignamm	Nemčija	implantologija

Obiščite našo spletno stran:

www.dental-tribune.com  
info@dental-tribune.com

Lastnik licence za Slovenijo:

Bisernica Medicina d.o.o., Gmajnice 15, 1000 Ljubljana  
mat.št.: 3368122, dav.št. SI52917622

Za založbo Bisernica Medicina:

Ronald Pintar, direktor

Glavni urednik:

Boštjan I. Košak

Vodja produkcije:

Zoran Grom

Kontakt slovenskega uredništva:

telefon: 031 378 022, e-pošta: prodaja@dental-tribune.si

Oglasno trženje:

Boštjan I. Košak (041 740 864), Zoran Grom (031 378 022)

Naročnine:

prodaja@dental-tribune.si

Prevod in lektoriranje:

Dental Tribune Slovenija

Grafično oblikovanje in prelom:

Simon Šimenc

Tisk:

TISK Žnidarič, d.o.o., Kranj

Naklada:

2500 izvodov, (april 2015)





Poliranje površine s silikonskim orodjem za poliranje Dimanto (VOCO).



Nanos adheziva Futurabond U (VOCO) za lakiranje in zaščito površine steklastega ionomera.



12 in 13: Dokončana zalivka pred in po odstranitvi koferdama.




Zaključni rentgenski posnetek.

sekund in s tem skrajša čas strjevanja materiala.

Kapsulo smo po mešanju nemudoma vstavili v aplikator in material skrbno nanesli v kaviteto, tako da smo jo povsem zapolnili. Zalivko smo v nadaljevanju s pomočjo ročnih instrumentov, kot sta instrument za polnjenje in instrument Hollenback, natančno prilagodili in modelirali ter odstranili odvečni material. Omembe vredna je zlasti optimalna konsistenca materiala in to, da se ne oprijema instrumentov, kar omogoča zelo preprosto uporabo.

Po približno petih minutah (čas do popolne strditve materiala) smo zalivko obdelali s finim diamantnim brusilnikom, polirali z orodjem iz sistema Dimanto (VOCO) do visokega sijaja in površino zaradi zaščite polakirali s sredstvom Futurabond U (VOCO). Pacientka je že dan po obravnavi poročala o popolnem

pre-nehanju bolečine. Uporaba steklastega ionomera IonoStar Molar se je izkazala za tako preprosto in praktično, da bomo v naši ordinaciji ta material gotovo uporabljali tudi v prihodnje. 

#### Avtor:

Dr. Sanzio Marques prakticira kot zobozdravnik v Belo Horizonte v Braziliji zlasti na področju obnovitvenega zobozdravstva in protetike.

#### Kontakt:

www.sorrisobelo.com.br.

### Join a leader in the dental industry!

Owing to constant research and development we are today one of the fastest growing dental manufacturing companies worldwide.

To meet the strongly increasing demand for our dental materials within **Slovenia**, we now require you as **independent**

**VOCO**  
THE DENTALISTS

### Dental Consultant (m/f) to cover the territory of Ljubljana

The candidate is requested to support us in our efforts to considerably increase our market share. After comprehensive training, your duties will be to visit dental practices, labs and depots throughout your designated territories to build strong working relationships and to increase sales. This challenging position is diversified, offers independence and room for creativity.

The perfect candidate should be a tenacious, motivated and outgoing negotiator that is confident and delivers results. Very good knowledge of the English language and previous sales experience are mandatory.

Do you have a winning personality and want to be part of a winning team? Apply today. Please send your application and résumé (only in English or German) stating your fee expectations and the earliest possible starting date, preferably via e-mail, to: [personal@voco.de](mailto:personal@voco.de)

VOCO GmbH | Anton-Flettner-Straße 1-3 | 27472 Cuxhaven | Germany | Tel.: +49 4721 719-0 | Fax: +49 4721 719-119 | [www.voco.com](http://www.voco.com)

Izkoristite aktualno ponudbo!\*

VOCO's *Star* product

## BREZKOMPROMISNI STEKLASTO IONOMERNI MATERIAL ZA ZALIVKE

- Spremenljiv čas mešanja za prilagoditev konsistence
- Odlična aplikacija na robovih in preprosta prilagoditev
- Modeliranje je mogoče takoj po nanosu, in sicer brez prijemanja na instrument
- Velika kompresijska trdnost in odpornost proti obrabi
- Z novo obliko kapsule je mogoče doseči manjše kavitete in težko dostopna področja v ustih



\*Vse aktualne ponudbe najdete na [www.voco.com](http://www.voco.com)

## IonoStar® Molar

NOV

